

LA PRINCESSE ET LE CRAPAUD

THE PRINCESS AND THE TOAD

Une princesse perd sa balle en or dans un puits, le crapaud (maître des lieux) la lui ramène, lui faisant promettre de devenir son amie. Elle accepte, pensant ne plus jamais le revoir, jusqu'au jour où quelqu'un frappe à la porte...

A princess inadvertently drops her golden ball in a well. The toad (lord of the haunt) brings it back to her on the condition that she befriends him. She agrees, thinking that she will never set her eyes on him again until one day someone knocks at the door...

Quelle belle journée

What a beautiful day

Je pleure parceque j'ai perdu ma balle en or au fond du puits

I am crying because I have lost my golden ball at the bottom of the well

Qui es-tu?

Who are you?

Je suis le seigneur crapaud...

I am the lord Toad...

Calme-toi... Ne pleure plus

Calm down... Do not cry anymore

Je te donnerai ce que tu veux

I will give you whatever you want

Tes robes, tes bijoux, tes perles et même ta couronne en or? je n'en veux point.

Your dresses, your jewels, your pearls and even your golden crown? I do not want any of those.

Par contre, si tu m'aimes bien et si tu me veux comme compagnon de jeux, alors j'irai chercher ta balle en or

However, if you like me and if you want me as a friend, then I will go and get your golden ball

Attends-moi un instant

Wait for me a moment

Il n'est qu'un vulgaire crapaud

He is only a vulgar toad

J'ai tenu ma promesse

I have kept my promise

Mon enfant, de quoi as-tu peur ?

My child, what are you afraid of ?

Ce n'est pas un géant mais un affreux crapaud

It isn't a giant but a very ugly toad

Cher père, hier, je jouais dans le parc avec ma balle en or...

Dear father, yesterday I was playing in the park with my golden ball...

Et maintenant il est derrière la porte et il veut entrer

And now he is behind the door and he wants to come in

Je suis fatigué

I am tired

Que dois-je faire ?

What should I do?